

Informations utiles

Remboursement de la TVA :

les touristes venant de pays hors de l'Union Européenne peuvent bénéficier d'un remboursement de la TVA à condition d'acheter des produits d'une valeur supérieure à 200 PLN dans les magasins offrant le service « Tax Free ».

Informations: www.globalrefund.com, www.global-blue.com

Pass touristiques :

Gdańsk – le Pass permet d'avoir des réductions dans certains théâtres, des salles de concert, hôtels, SPA, restaurants, bureaux de locations de voitures et dans les parcs aquatiques. Dans certaines bijouteries, on peut avoir des réductions sur l'ambre. On peut enfin visiter gratuitement certains musées et utiliser les transports municipaux.

Karta Turysty • Tourist Card • Touristenkarte – „Gdańsk, Sopot, Gdynia Plus”

www.gdansk4u.pl/kartaturysty

Varsovie – l'acheteur du Pass de Varsovie (Warszawska Karta Turysta) a accès gratuitement ou avec une réduction à plus de 130 attractions parmi lesquelles: des musées, des galeries d'art., des centres de loisir et des clubs musicaux, des hôtels, des cafés et des restaurants. Les réductions sont aussi valables pour les transports en commun.

Warszawska Karta Turysty • Warsaw Tourist Card – www.warsawcard.com

Cracovie – Krakowska Karta Turystyczna • Krakow Tourist Card – www.krakowcard.com

Poznań – Poznańska Karta Miejska • The Poznań City Card • Die Posener City-Card

www.poznan.pl/mim/public/cim/pages.html?id=581&instance=1017&lang=pl

Informations Touristiques :

Gdańsk – Centre d'Informations Touristiques, tél. +48 58 301 91 51 ;

Gdańsk sur Internet: www.shopandsee.eu, www.gdansk4u.pl,

www.gdansk.pl, www.euro.gdansk.pl

Varsovie – Informations Touristiques de Varsovie, tél. +48 22 194 31;

Varsovie sur Internet: www.warsawtour.pl, www.e-warsaw.pl, www.uefaeuro2012.um.warszawa.pl

Wrocław – Informations Touristiques: tél.: +48 71 344 31 11, 342 01 85 ; www.wroclaw-info.pl ;

Wrocław sur Internet: www.wroclaw.pl, www.convention.wroclaw.pl, www.e2012.eu

Cracovie – Informations Touristiques, tél.: + 48 12 432 01 10, 616 18 86 ;

Cracovie sur Internet: www.krakow.pl, www.infokrakow.pl, www.krakow.travel

Poznań – Centre d'Informations Touristiques, tél. +48 61 852 61 56 ;

Poznań sur Internet: www.poznan.pl/english, www.poznan.pl/euro2012

www.pologne.travel



Move Your Imagination



Pologne

Soyez les bienvenus

Nature et culture – de manière active et saine - de bonnes affaires

D'antiques forêts, des marais où vivent quantités d'oiseaux, des fleuves bordés de prés verts, des montagnes d'où se dessinent à perte de vue... d'autres montagnes. Des produits traditionnels et des cuisines régionales. Du pain au goût de bon pain, de la charcuterie comme autrefois, des fruits et des légumes non traités. Une savoureuse Pologne. Une culture millénaire et contemporaine, des chefs d'œuvre inscrits au patrimoine de l'UNESCO - des génies de la pensée et de l'imagination.

Un kaléidoscope de loisirs créatifs, ludiques, classiques ou autres...

Actif et extrême – sur terre, dans les airs, sur l'eau ou dans l'eau, comme on préférera.

Été comme hiver. Aux frontières du possible – l'aventure en continu.

Un lieu choisi pour une cure thermale (en montagne comme en bord de mer), pour prendre soin de soi et avoir une ligne adaptée aux meilleures stations à la mode. Un pays où l'on peut faire des affaires, accueillir et animer rendez-vous et congrès.

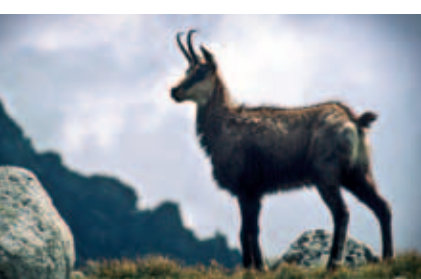
Table des matières

Dans les jardins de la nature	2
Au sein des capitales de la culture	8
Mondial, fabuleux, secret	16
De manière active et extrême	22
La santé, la beauté et ...les affaires	30



www.pologne.travel





Dans les jardins de la nature

Des miracles photographiés:

La Forêt d'Augustów – la vallée de Rospuda – une profusion de plantes rares

Le confluent de la Warta et de l'Oder – des espèces rares font leurs nids et se laissent observer en vol

La Biebrza (1) – des paysages féeriques sur les plus grands étangs et marais fluviaux en Europe, où l'on dénombre 230 espèces d'oiseaux.

Les Bieszczady – des élans en rut en automne - meutes de loups de la **Forêt de Białowieża** en hiver – parade nuptiale des tétras lyres, des terres peuplées de bisons à l'écart des hommes -

Les Tatras (Tatry) – des animaux des montagnes devenus rares: marmottes, chamois, ours

Krasnopol - Rutka - Smolany (atour de Suwałki) – huttes de castors



Les Cotes ambrées de la Baltique

Une multitude de paysages: des pinèdes, des marais, des lagunes, de longues plages sur des stations balnéaires populaires. Sur la presqu'île d'Hel -recouverte de sable par les courants marins – on peut se reposer dans les solariums naturels formés par les plages non aménagées. Les amateurs de chemins balisés peuvent emprunter le Sentier Côtier (E 9) à vélo. Des saumons et des truites de mer passent dans les courants du fleuve Parsęta (Kolobrzeg). Des compétitions de spinning ont lieu en septembre à la fin de la saison de la pêche.

Des marais chantants

Dans le Parc National Słowiński (aux alentours de Łeba) des dunes mouvantes sont déplacées chaque année de 10 mètres par le vent et atteignent une hauteur de 40 mètres. Lors des tempêtes automnales, on peut entendre le « chant » singulier des grains de sable.



1



2

Dans les montagnes et les grottes

Les plus beaux endroits des Tatras – accessibles aux promeneurs – sont la Vallée de Miętuś, la Vallée des Pięciu Stawów (1625 m), cernées par des parois de granit et baignées par le lac Morskie Oko, le « cristal montagnard ».

En nous glissant dans les Karkonosze, nous serons transportés par la beauté des paysages. Au fond des grottes se cachent des minerais rares, qui nourrissent encore les rêves et les convoitises. La magnificence de ces paysages éclate dans les montagnes des Rudawy Janowickie comme dans les rochers du Mały Staw.

Les Bieszczady des Carpates (Karpackie Bieszczady)

Ces montagnes aux paysages préservés ont de quoi séduire. Elles sont traversées par tout un maillage de sentiers pittoresques entre la forêt des Carpates et les prairies de montagne, prisées des animaux sauvages. D'autres pâturages, les poloninés, qui appartenaient aux Boyks et aux Lemks, habitants historiques de cette région, constituent une sorte de spécificité géographique. (4)

Dans les cavernes des ours et des hommes de Néandertal (5)

Les Grottes des Ours (Jaskinia Niedźwiedzie) dans les Karkonosze s'étendent sur trois niveaux superposés (le dernier avec une entrée à 800 mètres au dessous du niveau de la mer). On y trouve stalactites et stalagmites, qui sont de véritables chefs d'œuvres géologiques. Dans cet intérieur féérique les ours des cavernes vivaient il y a 11 000 ans. Dans la Grotte Wierzchowska (Jaskinia Wierzchowska -à proximité de Cracovie), on trouve le plus long sentier touristique en Pologne et la grotte du paradis (Jaskinia Raj), dans les Montagnes Świętokrzyskie, nous ramène par l'imagination à l'époque de l'homme de Néandertal. Des traces de sa présence est présente dans l'exposition du musée.

Des volières naturelles (le birdwatching)

Dans les lacs Milickie (en Basse Silésie) on pratique la pisciculture depuis plus d'un siècle. Cette région est devenue aussi une réserve ornithologique. (3)

250 000 oiseaux

Dans la large vallée du Parc National du confluent de la Warta –plus de 260 espèces d'oiseaux sont présentes dans les bois et les roselières: des oiseaux migrateurs viennent y nicher. Plus de 250 000 oiseaux se retrouvent ici en hiver. (1)

www.pnujsciewarty.gov.pl

Des nattes fluviales (Nord-Est de la Pologne)

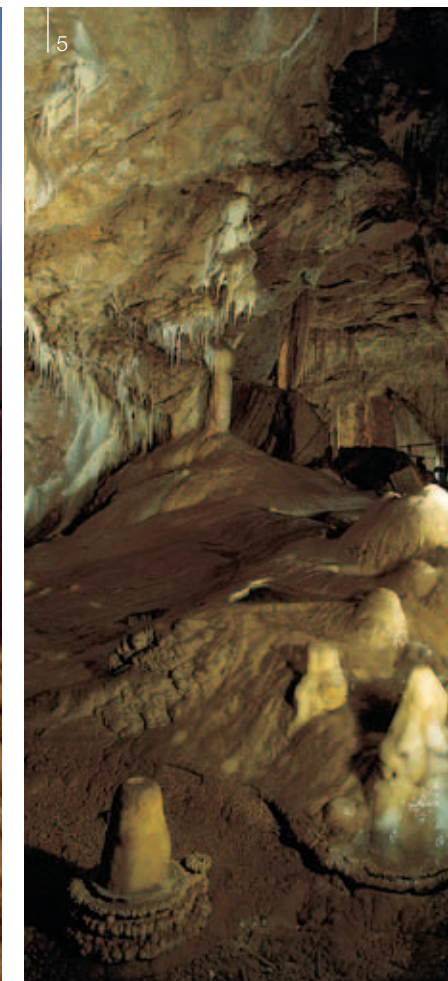
La rivière Narew a une forme singulière avec ses chenaux anastomosés. Vu du ciel, le fleuve évoque une natte complexe aux mèches vertes et bleu foncé. 200 espèces d'oiseaux, dont le rare busard des roseaux, symbole de cette région, habitent ici. (2)



3



4



5



La dernière forêt primaire en Europe

La Forêt de Białowieża (Puszcza Białowieska) – classée au patrimoine mondial de l'UNESCO- est la dernière forêt primaire d'Europe. Elle abrite des plantes uniques, des chênes de 600 ans et plus de 12 000 espèces d'animaux. Des troupeaux de bisons sauvés de l'extinction y paissent en toute quiétude. On peut y observer aussi des Grands Tétràs, oiseaux d'une grande rareté célèbres pour leurs parades nuptiales. Les villages des environs, et leurs maisons de bois, vous offriront d'agréables possibilités de séjour et un accès privilégié à l'excellente cuisine régionale.



Une Pologne appétissante

La gastronomie polonaise est saine et traditionnelle. Elle est riche de milliers de produits et de spécialités, souvent préservés de la production industrielle. En septembre, les marchés de Poznan s'emplissent de tous les parfums de la Pologne. Mais il existe aussi de nombreux marchés régionaux précédées de kermesses, qui sont autant d'occasions de s'ouvrir aux richesses d'une cuisine préservée. On trouve de tout en Pologne: pain de campagne, miel, charcuterie, fruits et légumes issus de l'agriculture biologique, alcools domestiques, fromages de brebis et de chèvre... Ses produits traditionnels sont certifiés à l'échelle nationale et européenne.

Des produits traditionnels, en harmonie avec la nature:

- des miels de ruches de tilleul et de sarrasin
- du pain de seigle de la Vieille Pologne sur une feuille de chou
- des fromages de brebis (le bundz et l'oscypek) (3)
- de la marmelade de prune (powidla śliwkowe)
- des oblatés de Silésie (śląskie oblaty) (4)
- des liqueurs d'aronia et de cerise
- des concombres de la Podlachie (5)
- des champignons au miel (1)
- du pierokaczownik (un plat des Tatares polonais) (2)
- de la saucisse fumée (originaires de la Petite Pologne)
- de l'oie fourrée à la polonaise



Au sein des capitales de la culture

Gdańsk – la capitale portuaire de la culture

Dans les rues les plus emblématiques de la vieille ville – la rue longue et celle du Long Marché – des marins et passants croisent les touristes du monde entier.

Dans les salles richement décorées de la Mairie et de la Cour d'Artus, les habitants de Gdansk accueillent les invités prestigieux. Depuis la tour municipale, la vue embrasse la vieille ville et la nouvelle ville, ainsi que l'ensemble des infrastructures portuaires. Des dizaines de restaurants, de bars, de salons de thé et de tavernes proposent des plats de cuisine polonaise, cachoubienne et maritime.

L'Église de la Vierge Marie (kościół Marii Panny - (rue Piwna) domine la vieille ville – il s'agit du plus grand bâtiment en briques en Europe. (2) La rue Mariacka brille de mille feux, souvenir du temps où le commerce battait son plein au cœur de la ville. Dans les environs, on trouve des bijouteries spécialisées dans l'ambre et de charmants cafés. Aux abords du vieux port, sur les



Żuraw, la plus vieille grue d'Europe aujourd'hui conservée.

Elle date de 1444, et servait au transport de marchandises et à la mise en place de mats sur des navires de haute mer.

L'intérieur est équipé d'un mécanisme permettant de moduler la vitesse et actionné par la seule force humaine. (Le Musée de la Mer - Muzeum Morskie). (1)



rives de la Motława, les vieux bâtiments accueillent antiquaires et restaurants. C'est d'ici que partent des bateaux pour des excursions dans le port ou en bord de mer.

L'horloge la plus précise au monde...

La tradition des horlogers de Gdansk perdure au sein même du Musée Historique de la ville de Gdansk, qui a mis au point un mécanisme de mesure de temps le plus précis du monde à ce jour (2011). L'écart temporel est de quelques microsecondes par jour – soit moins d'un clin d'œil. (www.mhmg.gda.pl)

Loisirs en bord de mer (3)

Les plages de Gdansk sont parmi les plus belles de la région. Un drapeau bleu foncé flotte sur les espaces de baignade de Brzeźno – en gage de qualité. À Gdansk, on peut partir pour la pêche en mer, ou ancrer son yacht dans la nouvelle marina... au centre de la vieille ville. (www.marinagdansk.pl).

Lors du Marché Dominical (4) (Jarmak Dominikański) en août, des millions de touristes négocient, achètent et regardent les nombreux produits venus du monde entier: des antiquités, des produits artisanaux, des bijoux d'ambre et aussi des objets étranges et un peu kitschs. Des stars de la musique et des artistes de rue donnent des concerts.



Cracovie - la capitale royale de la culture

Dans le salon royal de la ville

Riche de sa longue histoire de capitale royale, Cracovie est également un centre international de la culture contemporaine, des sciences, de l'industrie – et bien sûr une grande destination touristique. La magie de la ville fait le reste!

Le Marché principal (Rynek Główny) (1)

C'est l'un des plus beaux d'Europe, cernés de bâtiments aux styles variés et par l'église gothique Mariacka. Cette église dispose d'un autel célèbre et d'une fanfare cracovienne qui sonne chaque heure. Dans l'ancienne Galerie Commerciale (Sukiennice) on peut acheter des souvenirs au rez-de-chaussée et à l'étage voir des collections nationales d'art des XIXèmes et XXèmes siècles. La Voie Royale passe par le Marché et nous amène aux hauteurs de Wawel: jusqu'au trône royal datant de la Renaissance et à la cathédrale– le panthéon national. (2)

Des cafés branchés (4), des restaurants de haut standing, des brasseries bohèmes et des clubs de musique se bousculent autour du Marché Central. À deux pas, les rues Grodzka et Floriańska offrent une profusion de boutiques à la mode, de galeries d'art et de bijouteries.

Un carnaval...dans une ville médiévale.

Cracovie organise une cinquantaine de festivals internationaux. Le Marché Central et d'autres lieux improvisés se changent en scènes de concert, ou pour les artistes de rue. À Kazimierz (3) – la plus grande ville juive d'Europe à l'Époque Moderne, on trouve nombre de monuments, de galeries d'art, d'antiquaires et de cafés, de lieux relatifs à la culture juive et polonaise, cracovienne et cosmopolite. Un creuset alchimique. Comme à L'Alchimie, un lieu connu pour la magie de sa musique et ses vins aux vertus métaphysiques.

Musique, paix, amour

Chaque année – en juillet, lors du Festival de la Culture Juive (5), Kazimierz est bercé par les dialogues d'artistes venus du monde entier. Des musiciens exceptionnels et une foule dansante lors de concerts en plein air font de Kazimierz l'endroit le plus joyeux de Cracovie et du monde.

(www.jewishfestival.pl)





Varsovie – la capitale métropolitaine de la culture

La capitale sous l'œil des faucons.

La Vieille Ville et le Centre des affaires s'offrent au regard depuis la terrasse du Palais de la Culture et des Sciences. (231 m). **(1)**

Sur la tour du plus haut bâtiment de la ville, des faucons pèlerins ont élu domicile, devenant ainsi d'insolites oiseaux urbains! (www.pk.in.pl)

La Voie Royale de la capitale

Stare Miasto **(4)**, la Vieille Ville, rappelle le temps où Varsovie était une ville royale mais ce quartier continue de vivre à l'heure contemporaine. Les rois du jour sont les touristes venus du monde entier, pour découvrir les restaurants branchés, les brasseries et les galeries d'art. Tout le monde se donne rendez vous sur la Place du Château devant le Château Royal: les habitants de Varsovie, mais aussi les visiteurs, les artistes des rues et les jeunes skaters.

La Route Royale mène aux Łazienki Królewskie - chef d'œuvre de l'art du jardin et de l'architecture classique. On y donne traditionnellement des concerts en plein air des œuvres de Frédéric Chopin Łazienki. A Wilanów, la Route Royale mène jusqu'au palais du roi Jean III Sobieski, qui est doté d'une collection d'art européen et oriental.

Se détendre dans la capitale

Les divertissements de la capitale commencent à l'aube et se terminent à ... l'aube. Il y en a pour tous les goûts : multiplexes, cafés-concerts, scènes Off, boîtes disco et...huppées. Nowy Świat et Krakowskie Przedmieście **(5)** – les rues les plus courues de la ville offrent un choix royal de boutiques, de galeries d'art et de restaurants renommés. Pour des climats alternatifs, il est recommandé d'aller dans le quartier de Praga sur la rive droite de la Vistule. Cet ancien quartier populaire est devenu le rendez-vous des artistes et des soirées branchées.



2

Un Jardin sur le toit de la bibliothèque (2)

La Bibliothèque de l'Université de Varsovie (rue Dobra) est un chef d'œuvre d'architecture contemporaine. La forme du bâtiment comme la composition des jardins suspendus sont fascinantes.

Le Centre des Sciences Copernic est également original **(3)**.

www.kopernik.org.pl



3



4



5



Le festival international „Wroclavia Cantans”

Ce festival de musique classique accueille les plus célèbres concertistes et solistes. Ils donnent souvent des pièces de musique contemporaine (comme celles de Penderecki) – composées spécialement pour cette occasion.

Un mélange d'idées

Wrocław a de quoi impressionner avec son programme de festivals, de concerts, d'événements sportifs – et ces loisirs innovants. La ville organise (4) les phases de groupes de l'Euro 2012, un congrès international de la culture et met en place...de somptueuses scènes d'opéras. Lors du festival de films Nowe Horyzonty (juillet), les personnalités du cinéma d'auteur rencontrent leur public. (www.nowehoryzonty.pl)



Wrocław – capitale européenne de la culture (2016)

Située au cœur des canaux de l'Oder (1), Wrocław est riche d'une architecture pluriséculaire, mêlant les influences tchèques, allemandes, polonaises et juives. Ce microcosme européen déborde de projets novateurs, tant dans la recherche que dans les affaires.

La fontaine multimédia près de la Halle du Centenaire (Hala Stulecia) est le symbole contemporain de la ville. Les spectacles aquatiques, les projections laser et les illustrations musicales ont été conçus par les meilleurs artistes au monde. (3)

Les perles de Wrocław (2, 5)

Le marché médiéval est dominé par la mairie, universellement connue comme chef d'œuvre de l'architecture gothique. C'est aujourd'hui le siège du musée d'art de la ville et du Conseil municipal. La Hala Stulecia (conçue par Max Berg) – a été construite il y a un siècle selon des critères d'avant-garde. Elle sert de salle de congrès. Des concerts y prennent place, mais aussi des événements sportifs et elle est classée au Patrimoine Mondial de l'UNESCO.



Mondial, fabuleux, secret

La Pologne au patrimoine mondial de l'UNESCO

Au patrimoine culturel mondial de l'UNESCO:

- Le camp d'extermination nazi d'Auschwitz - Birkenau
- Des églises en bois du XIVème et XVème siècle à: Binarowa, Blizne, Dębno Podhalańskie, Haczów, Lipnica Murowana à côté de Bochnia et de Sęków
- Les églises de la paix évangéliques „kościół pokoju: Jawor et Świdnica
- Le Château gothique des Chevaliers Du Couvent de la Vierge Marie – Malbork
- La Halle Centenaire - Wrocław
- Un monastère et un parc religieux - Kalwaria Zebrzydowska
- Une mine de sel à Wieliczka
- Les anciennes Villas à Cracovie, Toruń, Varsovie et Zamość
- Le Parc Mużakowski – à la frontière germano-polonaise



1



2

Sculpté dans le sel (1, 2)

Les Mines de Sel à Wieliczka ne sont pas seulement un musée de la technologie minière et une galerie de sculptures en sel d'intérêt mondial, mais aussi un sanatorium traitant les maladies du système respiratoire et une véritable ville avec une poste, un buffet minier, une galerie d'art, des salles de concerts et de congrès. Un des records du Guinness a été battu dans une des mines de sels : un ballon à air chaud de 18 mètres haut a fait un vol souterrain d'une hauteur de ... 2 m.

Le génie sous l'écorce (3, 4)

Des villages en bois, des maisons, leurs arrière-cours et des églises orthodoxes disséminés dans des coins montagneux des Podcarpaties. Laissez-vous surprendre par les artisans du bois, sculpteurs et peintres de Małopolska. Dans le musée ethnologique (skansen) de Wdzydy (en Cachoubie) ont été rassemblés plus de 50 enclos, cours, moulins et poulaillers de la région. Les marchés régionaux ont lieu en juillet.



3



4

Le génie de la technique et de l'industrie

L'époque des paires

La rotonde ferroviaire de Wolsztyn fonctionne depuis un siècle (en Grande Pologne) et c'est un cas unique à l'échelle européenne. Chaque jour la locomotive à vapeur emmène un train de passagers pour Poznań -proposant ainsi un voyage dans l'espace... et dans le temps. (6)
(www.parowozowniawolsztyn.pl)

Le fleuve électrique (La Cachoubie)

4 centrales hydrauliques fonctionnent sur le fleuve de la Stupi (Cachoubie) sans interruption depuis cent ans. Le fleuve n'en a pas perdu ses atouts naturels. Les amateurs de kayak en ont fait un parcours reconnu qui allie le caractère montagnard à l'allure plus apaisée de la plaine.

Une mine de charbon et d'art

À 300 m sous terre, les couloirs et les sculptures de la mine de Guido, l'exposition des machines et des outils, les poussières de charbon traversées par la lumière, sont une expérience unique. Des concerts de musique de qualité, des spectacles théâtraux et les Nuits de l'Absurde (Noce Absurdu) se ont lieu dans ce décor. (5)

Les atelier de lin dans la ville de Żyrardów

Le quartier industriel a été presque entièrement conservé. Il est un témoin visuel de la culture du XIXème siècle. Il montre aussi l'importance des investissements que se permettaient les propriétaires des ateliers de lin. La plupart des 200 constructions continuent de jouer un rôle actif: maisons et villas sont toujours habitées, les bâtiments industriels (halles, atelier de couture, entrepôts) ont désormais une vocation commerciale ou culturelle.



5



6

En bateau en haut ... de la cascade (1)

Un voyage en bateau de croisière sur le Canal d'Elbląg vous emmène tout en haut...de la cascade. Afin de franchir les 100 mètres de dénivellation, les bateaux sont transportés en cinq fois sur des plateformes spéciales.

C'est la chute d'eau elle-même qui entraîne le mécanisme. Cette solution extraordinaire est l'œuvre de l'ingénieur prussien G.J.Steenke. Il semble que les coûts de production (1860) aient dépassé la valeur de 77 tonnes d'or.



1

Les secrets des souterrains et leur histoire

Des labyrinthes sous la ville (sentiers touristiques)

Sculptées dans la roche, construites en pierres – les caves sous la ville ne servaient pas uniquement au stockage de marchandises et de bières dans des tonneaux en chêne mais elles protégeaient aussi les gens lors des razzias des brigands. Dans les anciennes villes où le commerce florissait - Jaroslaw, Kłodzko (2), Rzeszów, Sandomierz – les labyrinthes souterrains pouvaient aller jusqu'à une profondeur de trois étages.

A Zloty Stok (à côté de Kłodzko), on n'extrait plus d'or de l'ancienne mine. Il est par contre possible d'observer la cascade haute de 8 mètres, de voir des outils miniers et un four à moufle où est refondu le minerai d'or. Mais l'or, paraît-il, n'a pas totalement disparu. (4)

Une ville sous terre –une forteresse (3)

Dans les années 30, les Allemands construisirent un vaste système souterrain et de fortifications terrestres entre l'Oder et la Warta (la Terre Lubulska). Sous la terre – sur près de 30 km – quelques dizaines de bunkers existent, des casernes, des halles de stockage, le tout relié par des tunnels et par une voie ferroviaire. Ces forteresses souterraines sont visités par des touristes et des chauves-souris – 30 000, qui viennent chercher ici refuge pour l'hiver (on en compte 12 espèces différentes).

Les secrets de l'histoire

Dans les carrières des Monts Sowich (vers Gluszyca) des constructions ont été érigées par les prisonniers du camps de concentration de Grosse-Rosen au prix de leur vie. Elles étaient appelées à devenir le domicile d'Hitler ou une usine d'armes secrètes. Un sentier touristique a été mis en place dans les souterrains. Le reste demeure inconnu. (www.osowka.pl)



3



2



4



Chopin ...à la polonaise

Frédéric Chopin (1810 - 1849), est né à Żelazowa Wola –à coté de Varsovie; sa mère s'appelait Tekla Justyna Krzyżanowska (1782 – 1861). Son père, Mikołaj Chopin (1771 -1844), était professeur de littérature française au Lycée de Varsovie.

La Jeunesse du génie - Varsovie

Chopin s'est formé artistiquement, intellectuellement à Varsovie et a composé des morceaux prodigieux. Dans le Palais de Radziwiłów – siège actuel du Président de la République de Pologne – Frédéric alors âgé de huit ans a donné son premier concert.

Les voyages du compositeur

Chopin passait ses vacances avec sa mère à Duszniki Zdrój (Basse Silésie) (1826) et donnait des concerts caritatifs pour les orphelins. Dans cette ville, se tient aujourd'hui le Festival International de Chopin.

A Szafarnia (à coté de Golub-Dobrzyń) Chopin alors âgé de 14 ans écoutait de la musique populaire, où il puisait son inspiration pour les mazurkas. On y trouve aujourd'hui un Centre consacré à Chopin.

W 1829 r. Chopin est allé à Cracovie et fut impressionné par la mine de sel à Wieliczka. Il y a un piano („Pleyel”) au sein du Musée de l'Université Jagellonne sur lequel il joua lors de sa dernière tournée à travers l'Angleterre et l'Écosse (1848). On dit qu'il y a quelques années, lors de la visite de son Excellence l'Impératrice du Japon, celle-ci a joué sur cet instrument.

Dans la Wielkopolska, Chopin est passé à Poznan et à Antoninie (vers Ostrów Wielkopolski) chez le prince Radziwiłł, pour lequel il composa la polonaise – opus n°3. Chopin donna quelque leçons à la fille du Prince, non dépourvue de dons. Ce lieu est actuellement la maison de la création.



Des petits musées – des collections uniques

- Le Musée du Papier - Duszniki Zdrój (Dolny Śląsk) - Une fabrique de papier depuis le XVIIème siècle. On y trouvera un musée du papier, des œuvres en papier et des machines liées à la production du papier. www.muzpap.pl
- Le Musée de l'Art - Łódź - Une collection magnifique d'art polonais des XXème et XXIème siècles. www.muzeumsztuki.lodz.pl
- Le musée Nikifora - Krynica Zdrój (Małopolska) - Des œuvres d'un peintre autodidacte mondialement connu: Nikifora (Epifana Drowniaka) www.muzeum.sacz.pl
- Le Musée de la Motorisation et de la Technique - Otrębusy à côté de Varsovie - 300 voitures de collection, des avions, des motocyclettes et des chars. www.muzeum-motoryzacji.com.pl
- Le Musée de l'Ambre (Muzeum Bursztynu) - Gdansk - Des chef d'œuvres en ambre sont exposés dans une tour datant du Moyen Âge. www.mhmg.gda.pl
- La Maison des Uphagènes - musée - Gdansk. La Maison de riches bourgeois de Gdansk au XVIIIème siècle, férus d'art et de belles choses. www.mhmg.gda.pl
- Le musée de la Terre des Mazuries - Owczarnia à côté de Kętrzyn (Mazurie) Une maison et son enclos en Mazurie. www.owczarnia.com
- Le musée National de l'Agriculture - Szreniawa (en Wielkopolska). l'Histoire des moulins, des ruches, du tissage et de l'industrie agro-alimentaire. www.muzeum-szreniawa.pl
- L'espace pétrolier ethnologique (Skansen Naftowy – Bóbrka dans les carpates) Le premier puits de pétrole au monde datant de la moitié du XIXème siècle. Certains éléments fonctionnent encore. Le puits fut dirigé par Ignacy Łukasiewicz (1822-1882), l'inventeur de la lampe de pétrole et le père du mouvement pétrolier mondial. www.bobrka.pl, www.geo.uw.edu.pl/BOBRKA/index.htm
- Le Musée de la Construction Populaire (Muzeum Budownictwa Ludowego) - Sanok (Bieszczady) - Une collection unique de constructions en bois des ethnies Lemks et Boyks. www.skansen.sanok.pl
- Le Musée des Zamoyscy – à Koziówka à côté de Lubartów (Est de la Pologne) - www.muzeumzamoyskich.pl
- La Galerie d'Art du Réalisme Socialiste (Galeria Sztuki Socrealistycznej) – une collection unique d'œuvres créées pour les besoins de l'idéologie communiste dans les années 1949-1989. www.muzeumzamoyskich.pl



1



2



3



4

De manière active et extrême

Sur l'eau

Les voies d'eau des Grands Lacs de Mazurie (1)

Les lacs de Mazurie sont liés soit naturellement, soit par des canaux . L'ensemble constitue le plus vaste réseau d'Europe, plus de 100 km – qu'on peut parcourir à la voile ou en kayak.

La voile maritime et...montagnarde

Les marins apprécient tout particulièrement les lacs balayés par le vent et les vagues changeantes de la Poméranie Occidentale (près de Szczecin).

Une école renommée de Yatch fonctionne à Trzebieża (Lagune de Szczecin) . Les marins voguent jusqu'à la Baie de Gdansk suivant les vents favorables et vers les distractions de Gdansk, Gdynia et Sopot. Les lacs Solińskie (dans les Bieszczady) sont des lacs artificiels formés dans des vallées montagnardes. Les vents changeants en font des lieux exceptionnels pour s'exercer à la voile, en montagne!

En kayak ... dans les plaines et dans les bois (2)

La randonnée en kayak sur le fleuve Krutynia est considéré par les kayakistes comme le plus admirable: il passe entre des lacs, des monts et les fourrés de la Forêt de Pisz. En faisant du Kayak sur la Rospuda, d'autres attractions seront proposées comme par exemple la chute d'eau bordée d'arbres couchés. Le parcours global s'étend sur 80 km.

Planche à voile et parachute...

La Baie de Puck est la capitale de la planche à voile (à côté de Gdynia) grâce à son vent d'ouest. – La Baie de Rewa constitue une étendue d'eau populaire pour la natation...le parachute, le kite surf, à deux pas de Gdynia. Ces activités sont ouvertes aux débutants comme aux confirmés. (3)

Sous l'eau

De la plongée marine (4)

Des épaves de navires de guerre – des souvenirs des guerres et des tempêtes – le tout semé le long de toute la côte ambrée de la Baltique. Surtout autour des ports. La Baie de Gdansk, dans des eaux peu profondes, dissimule deux centaines d'épaves : des voiliers, des navires à moteur et des navires de guerre. Des agences spécialisées organisent des escapades sous l'eau à Świnoujście, Kołobrzeg ou à Gdynia.

De la plongée dans un lac

Faire de la plongée dans le Lac Hańcza à l'eau cristalline (Ensemble des Lacs de la Terre de Suwalki) donne un sentiment d'infini (il s'agit du lac le plus profond en Pologne - 108 m) . La visibilité est de 30 mètres. Les lacs de Drawieński sont caractérisés par un fort dénivelé qui permettent d'atteindre facilement le fond avec une visibilité de 12 m. On peut y observer la rare écrevisse à pattes rouges. Mais il faut faire attention aux filets des pêcheurs.

Un fleuve qui entaille

la pierre (5)

Avec son dénivelé de 40 mètres sur 15 km, le Dunajec n'est pas avare en émotions. En deux heures, vous passerez dans des gorges entre des rochers hauts de 300 mètres. Il faut alors une certaine expérience pour continuer à « mener sa barque ».



5



Dans l'air

Avec des ailes en deltaplane

Des vents porteurs, un service professionnel, de bons terrains de décollage, d'atterrissage se trouvent dans chacune des régions touristiques de la Pologne. Sur les Montagnes Szybowcowe (à côté de Jelenia Góra) s'élance la célèbre vague des Karkonosze. La Montagne Żar (761 m), à côté de Bielska – Białej dispose aussi d'excellentes installations.

Sans aile en parachute (6)

Pour se lancer en parachute, il n'est pas nécessaire d'être un soldat d'élite. Il suffit d'effectuer un court entraînement au sein de l'aéroclub et d'effectuer son premier saut – en duo avec l'instructeur. Des vols en parachute...sur une ligne peuvent servir de préparation à ce type de vol. Il est possible de voler sur la mer – tiré par un bateau à moteur (Sopot, J. Kisajno – les Mazuries) ou par une voiture sur le désert de Błędów, à côté de Katowice.



6



En altitude – à pied, ou en skis

Orla Perć (1)

Il s'agit de la plus difficile des randonnées dans les Tatras Polonaises. Il est nécessaire d'avoir des aptitudes d'acrobate et de faire preuve d'une grande prudence tout en assurant sa sécurité par des chaînes, des nœuds et des échelles.

En altitude – à pied (3)

Les sentiers des Karkonosze nous amène au sommet de Śnieżki (1603 m), d'autres passent à travers des labyrinthes de rochers des Montagnes Stolowe, Sowie, Złote ou Izerskie où les pierres semi-précieuses ne manquent pas. Dans les Beskidy: les sentiers Żywieckie, Sądeckie (2) et Niskie montent légèrement et de manière pittoresque. Ils passent parfois dans des terrains boisés. Dans les villages touristiques des Beskidy, restaurants et musique montagnarde nous attendent.

La course des Piast (Bieg Piastów) ..de longue distance (mars) (5)

Les plus grandes courses ouvertes à ski en Pologne se déroulent à Jakuszyce (Szklarska Poręba). 6 000 skieurs venant de trois continents s'affrontent sur des distances de 10 à 50 km. <http://business.ovh.net/~biegpias/angielski>

En altitude – à skis (4)

Dans les capitales d'hiver des skieurs - Zakopane, Białka, Bukowina (Tatras), Szczyrk (Beskidy), Szklarska Poręba, Karpacze (Karkonosze) – les pistes de skis et de snowboard sont éclairées, enneigées artificiellement, pour tous les niveaux et... magnifiques. A Korbietów (Beskid Żywiecki) un Snowpark a été construit sur l'une des plus difficiles montagnes des Beskidy - Pilsk (1557 m), et dans les alentours de Krynica Zdrój (Beskid Sądecki) – dans de nouvelles stations: à Jaworzyn, à Wierchomla et à Muszyna. Il s'agit d'un choix difficile à faire. Peut-être ici et là... Et après le ski? – des piscines géothermales. Des SPA, des parcs aquatiques, des centres de distractions, des boîtes de nuit et du thé ...à la montagnarde. Avec de la vodka!



À vélo, à cheval et avec deux ou quatreroles

Une manière tranquille de découvrir le monde (1, 4)

Visiter le monde à vélo est une manière saine de perdre les kilos en trop. Nous voici proche de la nature et des gens rencontrés, au hasard de nos excursions. Les sentiers dans les Montagnes Sowie sont magiques et enchanteurs. La Mazurie et la région de Suwalki (la Pologne du Nord) sont traversés par le sentier de la bague. Ce nom précieux n'est pas un hasard. Chemin faisant, on découvrira les trésors de la nature et de la culture à la frontière entre Pologne et Lituanie. Les spécialités de la cuisine régionale -reconnaisables à l'insigne « gospoda »- donneront un dernier sursaut de vigueur aux cyclistes les plus fatigués.



Certaines spécialités culinaires issues de la région frontalière entre Pologne et Lituanie:

Sękacz – un gâteau sucré en forme de sapin qui ne perd pas son goût pendant six mois. (2)

Kartacze – des clouskis de pommes de terre fourré à la viande.

Kindziuk – une spécialité charcutière à base de différentes variétés de viandes séchées.



Randonnée à cheval

En Basse Silésie? En Wielkopolska? En Cachoubie? En Mazurie? - il est possible de choisir dans chaque région dans une offre variée de centres équestres, disposant de chevaux de races et d'usages variés. Les aventuriers choisiront probablement les randonnées en montagne de longue distance, les jeux de type western ou les randonnées : d'un point d'arrêt à un autre où il est possible de parler en patois avec la propriétaire des lieux en train de cuire son pain, d'écouter les conseils de son mari -ancien cavalier- et de se reposer comme à la maison.

A hućul

L'équitation est autorisée sur les sentiers du Parc National uniquement dans les Bieszczady. Des chevaux de montagne – des hućuls- et un équipement professionnel garantissent le plaisir de ces escapades. L'hućul – connaît le chemin jusqu'à la Maison, il ne craint ni la neige, ni la pluie, ni le brouillard. (3)

Sur quatre et deux roues

Les amoureux du caravanning pourront emprunter de nombreux chemins en Pologne (5). Ils ont pour habitude d'effectuer une halte en Mazurie, en Poméranie ou en Wielkopolska. En juillet dans les villes de Basse-Silésie (Jawor – Świeradów-Zdrój) les heureux propriétaires d'automobiles anciennes se défont sans pitié et font la course dans des rallyes internationaux de vieilles voitures.

Dans les Karpacze et dans les villes de Mazurie (juillet – août), les orgueilleux propriétaires d'Harley - Davidson (www.karpacz.pl) présentent leurs rutilantes machines. A Łagów (Région de Lubuska) le festival « Rock Blues i Motocykle » a un caractère particulièrement joyeux- des concerts de rock se mêlent à toutes sortes d'activités.



Extrême!?

De la Plongée dans une mine et sous la glace

Dans la mine de silice engloutie sous le lac Czarnogłowy à côté de Szczecin, la profondeur atteint rapidement 25 m. Il est possible de voir des murs de silice sur les murs d'anciennes excavations et les branches des arbres plongés dans l'eau. Un lac difficile – une expérience incontournable. En Hiver, en raison de la couche de glace sur le Lac Łański (l'ensemble des lacs d'Olsztym) des éléments colorés apparaissent et ... disparaissent sous la glace. Inutile cependant de tirer la sonnette d'alarme. Ce sont en effet des élèves de classes d'hiver qui s'entraînent sous les yeux d'instructeurs expérimentés. (4)

Des sports souterrains

Dans la Mine de Sel à Bochnia (à 40 km de Cracovie), à 250 m sous terre il est possible de participer à un marathon de 12 heures (en relais – Il s'agit d'un Record Mondial du Guinness) ou à des compétitions de cyclisme de style downhill. www.sztafetabochnia.pl www.underground-cycling.com

En vélo au plus haut de ses ...possibilités (1)

Le sentier en vélo à Skrzyczna (1257 m, Szczyrk) ce sont 11 km d'une escalade ardue et 7 km ... de descente où toute sortie peut s'avérer dangereuses. Tout juste assez pour penser au plus proche remonte-pente. Il est recommandé de faire un tour à Karpacze (dans les Karkonosze) afin de s'assurer de sa condition sportive et ainsi d'aller sur un sentier montagnard de marathon (MTB Poland). Il s'agit de seulement 54 km et de 1650 mètres de montées. Sur les montées trop fortes il est toujours possible de prendre son vélo sur son dos...

En haut – sur la ligne (3)

L'escalade dans les Tatras a un niveau de difficulté comparable aux Alpes. Pas en raison des altitudes car les sommets des Tatras sont moins élevés mais en raison du degré de difficulté. Les grimpeurs trouvent des tracés adéquats dans la Jura Krakowsko -Częstochowska – les chemins d'escalade peuvent y atteindre 70 m.

Sokole Góry (à côté de Jelenia Góra Jeleniej Góry)

Les roches en granite sont occupées par des grimpeurs débutants et expérimentés. Des difficultés sont présentes sur six murs naturels: des piliers, des cheminées, des blocades, etc. Niveaux de difficulté: 2 - 6.

Off-road 2, 5)

Dans les Montagnes Świętokrzyskie, au centre de la Pologne, il y a beaucoup de routes off-road, dont le niveau de difficulté parfaitement adapté à cette pratique sportive. L'une d'elles est réservée aux plus endurants – il s'agit de 50 km de routes sauvages, de côtes à fort dénivelés, de boue, de sable, de gués plus ou moins praticables... Bonne chance!

Off-road avec la police

L'association Internationale de la Police (IPA) et Off - Road Poland organise chaque année un rallye de voitures tout terrain. Dans différentes catégories et dans différents lieux. Le plus souvent à Włodawa sur le Bug où les sentiers sont adéquatement traversés d'étendues boueuses.



La santé, la beauté et ...les affaires

La santé

Les stations en montagne

Les Stations Thermales des Karkonosze soignent les maladies neurologiques et les troubles de la vision - Cieplice Zdrój, s'occupent des maladies cardiaques - Dusznik Zdrój. F. Chopin y a séjourné lors de sa cure estivale en 1826. Des virtuoses du piano sont toujours présents lors du Festival de Chopin (Festiwal Chopinowski). Łądek Zdrój soigne les maladies neurologiques, gynécologiques et les troubles moteurs. Un autre génie est passé par là - J. W. Goethe.

La reine des sanatoriums en montagne - Krynica Zdrój – soigne les maladies du système digestif, le diabète, les infections rénales et les maladies féminines. Mais aussi: des montagnes magnifiques, des SPA 4 étoiles, des concerts, du sport et ...des rencontres.

Les stations balnéaires

Doté d'une expérience plus que séculaire et d'une renommée internationale, la station thermale de Kołobrzeg est remplie toute l'année. Le personnel médical des sanatoriums soignent efficacement les maladies lourdes des voies respiratoires et sanguines avec l'aide du climat marin.

Sopot – la capitale des capitales

Capitale des stations thermales, des festivals populaires et du tourisme, capitale d'été de la Pologne, Sopot ne manque pas d'élégance depuis plus d'un siècle. Deux millions de touristes y sont accueillis chaque année. Et les clients des établissements thermaux ? Comme tous ceux qui aiment la vie de Sopot : aller à la plage, naviguer, jouer au tennis, danser, observer le Triathlon de Sopot, écouter des concerts de stars mondiales de la musique contemporaine. Dans le Casino du Grand Hôtel (où les reines des affaires se rendent souvent) il est possible de gagner une grande fortune et s'il on a moins de chance – de la perdre.

La Beauté

La beauté à prix raisonnable...

La quantité et les variétés des offres SPA & Wellnes pour les dames et les messieurs peut être à l'origine de migraines et de sérieux questionnements financiers. En mer ou à la montagne? Dans des villes d'art ou au cœur d'un massif forestier ?

Et peut être les deux à la fois: un SPA et une station? Le Sanatorium de Nałęczów a un caractère chaleureux. Il soigne les maladies cardiaques et du système sanguin. C'est pourquoi un séjour dans le SPA de Nałęczów apaise le cœur et l'esprit. Surtout quand les rides disparaissent du visage, que la cellulite quitte les hanches et que notre corps reprend l'apparence...d'un corps.



De bonnes affaires

Les rendez-vous d'affaires, les congrès, les formations, les réunions d'entreprise - nécessitent, on le comprend, un service professionnel et un cadre disposant des meilleures valeurs écologiques et culturelles. Mais il faut plus que cela. Voici une liste de centres nouveaux à proximité de monuments, dont l'histoire peu banale peut être source d'inspiration. Autant d'endroits pour organiser un congrès, un événement, des formations. Cette offre est recommandée par le Convention Bureau Poland (www.poland-convention.pl)

Bydgoszcz – Le Centre des Congrès Opera Nova

Cracovie - Le Théâtre Julius Słowacki – la Villa Decjusz – Le Palais Royal à Wawel - „Arlina” – le centre de conférences sur barque – la Fabrique d'émail d'Oskar Schindler (Fabryka Emalia Oskara Schindlera)

Varsovie – le Centre des Sciences (Centrum Nauki „Kopernik”) – le Palais de la Culture et des Sciences - Centralny Basen Artystyczny (un climat industriel et... des possibilités intéressantes quant à l'aménagement intérieur)

Gdansk - Le Centre de la Culture et des Affaires – les Chantiers navaux de Gdansk (Stocznia Gdańska) – le Centre de la musique et des congrès à Olówianka

Katowice – la Salle de concerts de l'Académie Musical Karol Szymanowski

Białystok - Le Palais Branicki – la Faculté de Médecine

Szczecin - le Palais des Princes de Poméranie (Zamek Książąt Pomorskich)

Wrocław – la Hall Stulecia – la Hall Orbita – la Brasserie Mieszczkański (des climats industriels pour des événements d'entreprises) – Le Château des Princes (Zamek Książ -Basse Silésie) – une atmosphère princière et des jardins anglais.

Poznań - Kinopolis Poznań – les Foires Internationales de Poznań (Międzynarodowe Targi Poznańskie) - le Centre de la Culture Zamek Centrum Kultury Zamek

Le centre des foires de la Pologne

Poznań a toujours été une ville où l'on faisait de bonnes affaires. La ville conserve aujourd'hui une position forte dans le classement des foires d'Europe Centrale et dispose aujourd'hui de la plus grande offre de foires en Pologne – Les Foires Internationales de Poznań (Międzynarodowe Targi Poznańskie).





République de Pologne

Superficie : 312 000 km².

Situation : en Europe centrale.

Elle voisine avec l'Allemagne, la Tchéquie, la Slovaquie, l'Ukraine, la Biélorussie, la Lituanie et la Russie. Au nord, elle est limitée par la mer Baltique sur plus de 500 km. Population : 38 millions d'habitants.

Emblème : aigle blanc portant une couronne or. Couleurs nationales : blanc et rouge.

Langue officielle : polonais.

Capitale : Varsovie.

Autres villes principales : Łódź, Cracovie, Wrocław, Poznań, Gdańsk, Szczecin, Katowice et Lublin. Climat : tempéré. En juillet, la température moyenne est de 19 °C, mais il est des journées en été avec une température de 30 °C. De janvier à mars, il existe d'excellentes conditions pour la pratique des sports d'hiver.



Fêtes et jours non ouvrables

Les jours fériés, ce sont tous les dimanches, les samedis et les fêtes suivantes : le nouvel An (1^{er} janvier), Pâques (dimanche et lundi, fête mobile), la fête du Travail (1^{er} mai), l'anniversaire de la Constitution du 3 Mai (3 mai), la Fête-Dieu (jeudi, fête mobile), l'Assomption (15 août), la Toussaint (1^{er} novembre), la fête nationale de l'Indépendance (11 novembre), la Noël (25 et 26 décembre).



Hébergement

La gamme des catégories d'hôtels varie de la classe touristique à la classe de grand luxe.

- Les réservations des chambres d'hôtel peuvent être effectuées par téléphone ou sur les sites Internet suivants : www.pph.com.pl, www.polhotels.com, www.hotelsinpoland.com, www.visit.pl, www.discover-poland.pl, www.hotelsinpoland.com, www.polhotel.pl, www.warsawshotel.com, www.orbisonline.pl
- Quelque chose de spécial : les nombreux édifices historiques (palais, châteaux, gentilhommières et moulins) qui ont été aménagés en hôtels, www.hhpoland.com, tél. +(48) 501 253 374 et www.goscinniezabytki.pl, tél./fax +(48 22) 412 50 13, +(48) 507 842 552
- Réservations agritouristiques : tél. +(48-52) 398 14 34, tél. portable +(48-602) 459 137 www.agritourism.pl, www.agroturystyka.pl, federagg@wp.pl
- Auberges de jeunesse : tél. +(48-22) 849 81 28, fax 849 83 54, www.ptsm.org.pl
- Campings : tél./fax +(48-22) 810 60 50, www.pfcc.eu
- Société Polonaise de Tourisme (PTTK) : www.pttk.pl



Comment payer ?

Vous pouvez emporter avec vous toute quantité de devises. En ville, vous trouverez des bureaux de change dits « KANTOR », vous pouvez également vous adresser à une banque ou à la réception de votre hôtel. Les banques et certains hôtels acceptent les chèques de voyage. Les distributeurs de billets sont nombreux. Les cartes de crédit sont acceptées dans la plupart des établissements hôteliers, restaurants et dans de nombreuses boutiques. L'unité monétaire légale est le zloty (PLN = 100 groszy). Les marques fiduciaires sont les suivantes : pièces de 1, 2 et 5 zlotys, de 1, 2, 5, 10, 20 et 50 groszy, ainsi que billets de banque de 10, 20, 50, 100 et 200 zlotys.



Franchises à la sortie de Pologne

La réglementation douanière est semblable à celle de la majorité des pays de l'Union européenne. Pour toutes affaires particulières, s'adresser au consulat polonais de votre pays de résidence ou au ministère des Finances polonais, tél. +(48-22) 694 31 94, www.mf.gov.pl



Par avion

La Pologne possède plusieurs aéroports. Ils se trouvent dans les villes suivantes : Varsovie, Cracovie, Gdańsk, Katowice, Łódź, Poznań, Rzeszów, Szczecin, Wrocław et Bydgoszcz. Les Lignes aériennes polonaises LOT S.A. sont une compagnie nationale de transports aériens. Les personnes intéressées par un voyage en Pologne et à travers la Pologne peuvent consulter le site Internet de la LOT www.lot.com, où elles trouveront les renseignements voulus. On peut également venir en Pologne à bord des avions de bon nombre d'autres compagnies aériennes, dont des compagnies à bas prix telles que, par exemple, Aer Lingus – www.aerlingus.com, Easy Jet – www.easyjet.com, WizzAir – www.wizzair.com, Ryanair – www.ryanair.com, Norwegian – www.norwegian.no. Germanwings – www.germanwings.com



Par train

Un dense réseau de chemins de fer dessert l'ensemble du territoire polonais. Les plus grandes villes sont reliées entre elles par des trains à grande vitesse du réseau européen InterCity. Les relations ferroviaires sont assurées par la Compagnie nationale des Chemins de fer polonais (PKP). Les renseignements exhaustifs peuvent être obtenus sur les sites Internet : www.pkp.pl, www.intercity.pl, www.rozklad-pkp.pl, tél. : +48 42 194 36.



En autocar

Les voies à grande circulation automobile et un réseau bien développé de routes locales permettent d'atteindre toutes les localités de Pologne. Le pays tout entier est desservi par des lignes d'autocars publiques et privées.



En taxi

Les stations de taxis sont désignées par l'inscription « Taxi ». Il est préférable d'appeler un taxi par téléphone. Pour les courses au-delà des limites des villes, mais aussi les samedis et les dimanches ainsi que la nuit (de 22 h à 6 h), le tarif applicable est plus élevé.



Comment rouler ?

En Pologne, les dispositions du Code de la route correspondent à celles qui sont en vigueur dans les pays de l'Union européenne. Les principales sont les suivantes :

- vitesse en agglomération – 50 km/h,
- vitesse sur autoroute – 140 km/h,
- vitesse sur route express à 2 chaussées – 120 km/h,
- vitesse sur autres routes – 90 km/h,
- phares codes allumés toute l'année.



Téléphones

Téléphones d'alarme (les mêmes pour toute la Pologne) :

- 999 – Service d'aide médicale d'urgence (communication gratuite),
- 998 – pompiers (communication gratuite),
- 997 – police (communication gratuite),
- 112 – assistance aux porteurs d'un téléphone mobile (communication gratuite),
- 0 800 200 300, +(48 608) 599 999 – numéro de téléphone de sécurité mis à la disposition des touristes en été.



Représentations de l'Organisation Polonaise de Tourisme à l'étranger

• ALLEMAGNE	• Berlin	tél. +(49-30) 21 00 920	fax +(49-30) 21 00 92 14	www.polen.travel	info.de@polen.travel
• AUTRICHE	• Vienne	tél. +(43-1) 524 71 91 12	fax +(43-1) 524 71 91 20	www.polen.travel	info.at@polen.travel
• BELGIQUE	• Bruxelles	tél. +(32-2) 740 06 20	fax +(32-2) 742 37 35	www.polen.travel	info.be@polen.travel
				www.pologne.travel	info.be@pologne.travel
• ESPAGNE	• Madrid	tél. +(34-91) 541 48 08	fax +(34-91) 541 34 23	www.polonia.travel	info.es@polonia.travel
• ÉTATS-UNIS	• New York	tél. +(1-201) 420 99 10	fax +(1-201) 584 91 53	www.poland.travel	info.na@poland.travel
• FRANCE	• Paris	tél. +(33-1) 42 44 19 00	fax +(33-1) 42 97 52 25	www.pologne.travel	info.fr@pologne.travel
• ROYAUME-UNI	• Londres	tél. +(44) 300 303 1812	fax +(44) 300 303 1814	www.poland.travel	info.uk@poland.travel
• HONGRIE	• Budapest	tél. +(36-1) 269 78 09	fax +(36-1) 269 78 10	www.lengyelorszag.travel	budapest@pot.gov.pl
• ITALIE	• Rome	tél. +(39-06) 482 70 60	fax +(39-06) 481 75 69	www.polonia.travel	info.it@polonia.travel
• JAPON	• Tōkyō	tél. +(81) 3-5908-3808	fax +(81) 3-5908-3809	www.poland.travel	info.jp@poland.travel
• PAYS-BAS	• Amsterdam	tél. +(31-20) 625 35 70	fax +(31-20) 623 09 29	www.polen.travel	info.nl@polen.travel
• RUSSIE	• Moscou	tél. +(7-495) 510 62 10	fax +(7-495) 510 62 11	www.poland.travel	info.ru@poland.travel
• SUÈDE	• Stockholm	tél. +(46-8) 21-60-75	fax +(46-8) 21-04-65	www.polen.travel	info.scan@polen.travel
• UKRAINE	• Kiev	tél. +(38-044) 278 67 28	fax +(38-044) 278 66 70	www.polscha.travel	info.ua@polscha.travel

F

Éditeur : Polska Organizacja Turystyczna / Organisation Polonaise de Tourisme

00-613 Warszawa, ul. Chałubińskiego 8, tél. +48-22 536 70 70, fax +48-22 536 70 04, e-mail : pot@pot.gov.pl, www.pot.gov.pl

Rédaction : Artintro www.artintro.com.pl, Z. Antczak ; Conception graphique : BRANDY DESIGN www.brandy.pl ; Texte : S. A. Pacuła ; Traduction : Olivier Favier ;

Photos : D. Zaród, Agencja Gazeta, Archives de POT.